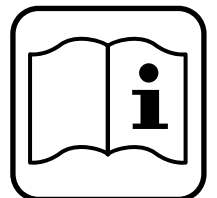




GS-0 B

- ES** Manual de instrucciones
- IT** Istruzioni d'uso
- GB** Operating instructions
- FR** Instructions d'emploi
- P** Manual de instruções
- PL** Instrukcja obsługi
- CZ** Návod k použití
-překlad z originálu
- EL** Οδηγίες λειτουργίας



Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorra, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com



ES. Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity
FR. Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade **TR.** Uygunluk beyanı
PL. Deklaracja zgodności **CZ.** Prohlášení o shodě **EL.** Δήλωση Συμμόρφωσης

ES	<p>CERTIFICA: Que el equipo de protección personal GS-0B Tipo: Máscara de Soldadura con filtro automático.</p> <p>Esta conforme con lo dispuesto en la directiva 2016/425 anexo II y en la normativa siguiente: DIN EN 166:2002-04 para el protector ocular. DIN EN 175:1997-08 para el casco. DIN EN 379:2009-07 para el filtro automático. Cuerpo notificado CE: nombre y dirección del organismo: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitaetsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin. Número de cuerpo notificado: 0196.</p>
IT	<p>CERTIFICA: Che l'attrezzatura di Protezione individuale: GS-0B Tipo: Maschera di saldatura con filtro automatico</p> <p>Si trova in conformità con quanto disposto nella direttiva 2016/425 annesso II, così come quanto disposto nella normativa che segue: DIN EN 166:2002-04 per il protettore oculare. DIN EN 175:1997-08 per il casco. DIN EN 379:2009-07 per il filtro automatico. Corpo notificato CE: Nome e indirizzo dell'organismo: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitaetsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin. Numero del corpo notificato :0196.</p>
GB	<p>CERTIFY THAT: Individual protection equipment: Type: GS-0B Welding Mask with automatic filter.</p> <p>Is in compliance with the provisions of annex II of Directive 2016/425 and standards: DIN EN 166:2002-04 for protective oculars. DIN EN 175:1997-08 for helmet sell. DIN EN 379:2009-07 for automatic welding filter. Notified body name and address: DIN CERTCO Gesellschaft fuer onformitaetsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin. Notified body number 0196.</p>
FR	<p>CERTIFIE: Que l'équipement de Protection individuelle : GS-0B Type: Masque de Soudure avec filtre automatique.</p> <p>Est conforme aux dispositions de la directive 2016/425 annexe II et dans les normes suivantes : DIN EN 166:2002-04 pour le protecteur oculaire. DIN EN 175:1997-08 pour le casque. DIN EN 379:2009-07 pour le filtre automatique. Corps notifié CE: nom et adresse de l'organisme: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitaetsbewertung mbH. Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin. Numéro de corps notifié: 0196.</p>
P	<p>CERTIFICA: Que o Equipamento de Protecção Individual: GS-0B Tipo: Máscara de soldadura com filtro automático</p> <p>Este, de acordo com as disposições da Directiva 2016/425 Anexo II e as seguintes regras: DDIN EM 166:2002-04 para o protetor ocular. DIN EM 175:1997-08 para o capacete. DIN EM 379:2009-07 para o filtro automático. Corpo notificado CE: Nome e endereço do organismo: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitaetsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin. Número de corpo notificado: 0196</p>
PL	<p>OŚWIADCZA, ŻE: następujące urządzenie zabezpieczające: GS-0B Typ: Maska spawalnicza z filtrem automatycznym</p> <p>Jest to przedmiot com lub dyrektywą 2016/425 na disposto załącznik II, lub disposto na assim jak zasady seguinte:: DIN EN 166: 2002-04 dla ochrony oczu. DIN EN 175: 1997-08 dla helmu. DIN EN 379: 2009-07 dla filtra automatycznego. Jednostka notyfikowana CE: nazwa i adres jednostki: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitaetsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin. Zgłoszony numer ciała: 0196.</p>
CZ	<p>PROHLAŠUJE: Že osobní ochranné prostředky: GS-0B Typu: Svářečská kukla s automatickým filtrem.</p> <p>Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výše uvedené výrobky jsou v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: 2016/425 příloha II a následujícími zákonnými předpisy a normami: DIN EN 166:2002-04 Osobní prostředky na ochranu očí. DIN EN 175:1997-08 Osobní ochrana – prostředky pro ochranu očí a obličej při svařování a podobných postupech DIN EN 379:2009-07 Prostředky k ochraně očí – Automatické svářečské filtry. Notifikační orgán CE : Jméno a adresa notifikované osoby: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitaetsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin. Číslo notifikačního orgánu: 0196</p>
EL	<p>ΠΙΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ: Εξοπλισμός ατομικής προστασίας: GS-0B Τύπος: Μάσκα συγκόλλησης με αυτόματο φίλτρο.</p> <p>Μοντέλο: AS-X/AS-R/AS-XP/ AS-XL/AS-0/AS-1C/GS-0 συμμορφώνεται με τις διατάξεις του παραρτήματος II της οδηγίας 2016/425 και με τα πρότυπα: DIN EN 166:2002-04 για τα προστατευτικά προσοφθαλμια. DIN EN 175:1997-08 για το στήριγμα κράνους. DIN EN 379:2009-07 για το αυτόματο φίλτρο συγκόλλησης. Όνομα και διεύθυνση κοινοποιημένου οργανισμού: DIN CERTCO Gesellschaft fuer onformitaetsbewertung mbH Alboinstrasse 56 - 12103 Berlin. Κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. 0196.</p>



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
 C/ Sierra de Cazorla, 7
 28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
 Email: sales@grupostayer.com
 Email: info@grupostayer.com

CE **RöHS**

Ramiro de la fuente
 Director Manager
 2022



(ES) Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos: Símbolo que indica la recogida diferenciada de los equipos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este equipo como residuo sólido urbano mixto (indiferenciado), sino que debe dirigirse a los centros de recogida autorizados conforme a la Directiva Europea 2012/19/CE. Sólo para los países de la UE: Conforme a la directriz 2006/66/CE deberán reciclarse las baterías/pilas defectuosas o agotadas.



(IT) Smaltimento apparecchiature elettriche ed elettroniche: Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utilizzatore ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto solido urbano misto (indifferenziato), ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati Conformemente alla norma della direttiva CE/2012/19. Solo per i Paesi della CE: Ogni tipo di batteria difettosa oppure esaurita deve essere riciclata secondo la direttiva 2006/66/CE



(EN) Electrical and electronic equipment disposal: Symbol indicating separate collection for waste of electrical and electronic equipment. When the end-user wishes to discard this product, it must not be disposed of as (unsorted) mixed municipal solid waste but sent to duly authorised collection facilities according the European Guideline 2012/19/CE. Only for EC countries: Defective or dead out battery packs/batteries must be recycled according the guideline 91/157/EEC.



(DE) Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte: Symbol für die getrennte Sammlung von Abfällen elektrischer und elektronischer Geräte. Wenn der Endverbraucher dieses Produkt entsorgen möchte, darf es nicht als (unsortierter) gemischter fester Siedlungsabfall entsorgt, sondern gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19 / EG an ordnungsgemäß zugelassene Sammelstellen geschickt werden. Nur für EU-Länder: Gemäß der Richtlinie 2006/66/CE müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden



(FR) Elimination des appareillages électriques et électroniques: Symbole qui indique la collecte séparée des appareillages électriques et électroniques. L'utilisateur a l'obligation de ne pas éliminer cet appareillage comme un déchet solide urbain mixte, mais doit s'adresser à des centres de récolte autorisés conformément à la directive européenne 2012/19/CE. Seulement pour les pays de l'Union Européenne : Les accus/piles usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 2006/66/CE.



(PT) Eliminação de aparelhagens eléctricas e electrónicas. Símbolo que indica a recolha separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utilizador possui a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como resíduo sólido urbano misto (indiferenciado) e sim dirigir-se aos centros de recolha autorizados de acordo com a Diretriz Europeia 2012/19 / CE. Apenas países da União Europeia: Acumuladores e pilhas defeituosos ou gastos devem ser reciclados conforme a directiva 2006/66/CE.



(TR) Elektrikli ve elektronik cihazların imhası Elektrikli ve elektronik cihazların ayrıştırılarak atılmalarını gösteren sembol. Kullanıcı, bu cihazı, karışık (ayrıştırılmamış) katı şehir atığı olarak imha etmeme, ve yetkili toplama merkezleri ile temas etme yükümlülüğüne sahiptir Avrupa Yönergesi 2012/19 / CE'ye göre. Sadece AB üyesi ülkeler için: 2006/66/AET Yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler ve bataryalar yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.



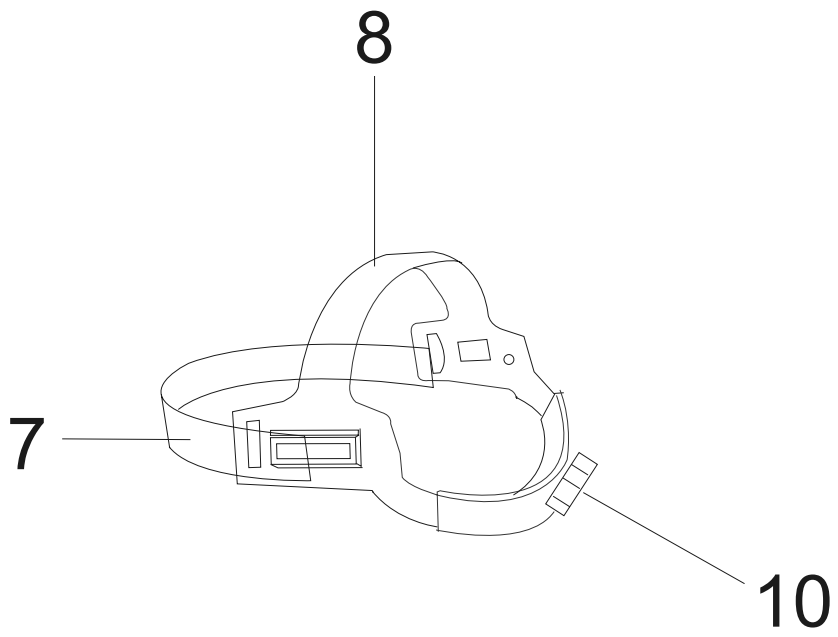
(PL) Usuwanie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Symbol wskazujący konieczność dokonywania selektywnej zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego Jest surowo wzbronione usuwanie niniejszego urządzenia wraz ze stałymi odpadami miejskimi (nieselektywna zbiórka odpadów). Użytkownik ma obowiązek zwrócić się do punktów autoryzowanych do selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE. Tylko dla krajów UE: Zgodnie z dyrektywą 2006/66/EWG uszkodzone lub wyczerpane akumulatory / baterie należy poddać recyklingowi.



(CZ) Likvidace elektrických a elektronických zařízení: Symbol označující tříděný sběr odpadu z elektrických a elektronických zařízení. Pokud si konečný uživatel přeje zlikvidovat tento produkt, nesmí být zlikvidován jako (netříděný) směsný komunální pevný odpad, ale odeslán do řádně schváleného sběrného zařízení podle evropské směrnice 2012/19 / CE. Pouze pro země EU: V souladu se směrnicí 2006/66/EHS musí být vadné nebo vybité akumulátory / baterie recyklovány.



(EL) Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Σύμβολο που υποδεικνύει χωριστή συλλογή απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Όταν ο τελικός χρήστης επιθυμεί να απορρίψει αυτό το προϊόν, δεν πρέπει να απορριφθεί ως (μη ταξινομημένα) μικτά αστικά στερεά απόβλητα αλλά να σταλεί σε δεόντως εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις συλλογής σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19 / CE. Μόνο για τις χώρες της ΕΚ: Οι ελαττωματικές ή άδειες συστοιχίες μπαταριών/μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/EE.



1. DESPIECE Fig.1

1. Casco.
2. Lente protectora interior.
3. Filtro fijo/automático.
4. Mando de la tuerca de fijación del arnés al casco.
7. Banda textil de sudor.
8. Banda de ajuste de altura de arnés.
10. Mando de ajuste de la banda perimetral del arnés.



Conserve siempre este manual y manténgalo accesible al usuario.



Lea por entero y comprenda completamente el presente manual antes de usar el equipo.

2. RECAMBIOS



No use ningún equipo de soldadura sin la formación adecuada.



No use el equipo si no está apto para su uso. Antes de cada uso, inspeccione el equipo según se explica en el presente manual, para asegurarse de que el equipo está en perfecto estado.



No haga ninguna modificación en el equipo que no esté contemplada en el presente manual. No use otros repuestos que los originales indicados en el presente manual.

3. LIMITACIONES DE USO

No trabaje ante riesgo de impacto severo. Este equipo está diseñado para protección en condiciones normales de soldadura.

No trabaje fuera de los márgenes de uso del equipo. El equipo no protegerá frente ambientes con líquidos corrosivos ni en atmósferas explosivas.

No trabaje fuera de los márgenes de uso del equipo.

Utilizar este equipo por debajo de -5°C o por encima de 55 °C afecta a las prestaciones del filtro y puede ocasionar daño permanente al ojo y pérdida de visión.

Este equipo no debe ser utilizado para soldadura por encima de la cabeza y soldadura láser.

Este equipo no está preparado para trabajar mojado o dentro del agua. No sumerja el equipo.

No trabaje fuera de los márgenes de uso del equipo. El uso de este equipo en cualquier tipo de trabajo que requiera un grado de protección en el estado más oscuro superior a 13 puede acarrear en un daño permanente al ojo y pérdida de visión. Por tanto, este equipo no es válido para corte láser, soldadura láser y cualquier trabajo que requiera un grado superior a 13.

No use el equipo en soldadura intensiva sobre la cabeza. Peligro, puede acarrear daños graves por quemadura, si existe riesgo de precipitación de metal fundido.

No use disolventes en el filtro y casco de soldadura.

4. CARACTERÍSTICAS

Las mascararas "stayer welding" están compuestas, por cuatro partes:

1. Casco STAYER EN 175 F (Fig nº 1)
2. Lente protectora exterior STAYER 1 F (Fig nº 3)
3. Lente protectora interior STAYER 1 S (Fig nº 2)

Explicación en el casco STAYER EN 175 F CE.

STAYER = código del fabricante, EN 175 = número estándar, F = símbolo de impacto de baja energía (45 m / s) CE = Conformidad Europea

Explicación de la lente protectora STAYER 1 F CE y STAYER 1 S CE.

Explicación: STAYER = código del fabricante, 1 = clase óptica, F = símbolo de impacto de baja energía (45m / s) ó S = Resistencia incrementada, CE= Conformidad Europea.

Advertencia!

Los protectores rayados o dañados deben ser reemplazados.

Aviso!

Riesgo para el usuario de gafas de vista. Puede transmitirse impactos en presencia de partículas de alta velocidad.

La máscara de soldadura GS-0B incluye un filtro de cristal en estado oscuro DIN 11 permanente.

5. ESPECIFICACIONES

GS-0 B

Dimensión del filtro.....	108 x 50 x 3 mm
Área de visión.....	93 x 40 mm
Grado de protección, estado claro / estado oscuro.....	11
Protección frente al infrarrojo y ultravioleta.....	11
Intervalo de filtro claro a oscuro.....	0 seg
Intervalo de filtro oscuro a claro.....	0 seg
Temperatura de servicio.....	-5 -55 °C
Peso.....	400 gramos
Tiempo de uso seguro.....	2 años

6. INSTRUCCIONES DE USO

Ajuste para usuario.

Debido a las diferencias en las dimensiones de cabeza los ajustes de la posición pueden variar según cada usuario. Para ajustar correctamente el equipo al usuario siga esta secuencia:

1. **Ajuste de la altura de la cabeza:** Actuar sobre de la banda superior del arnés 8, ajustando la longitud de la banda hasta que apoye en la parte superior de la cabeza de manera que los ojos queden a la altura del filtro con la máscara perpendicular a la horizontal y el arnés paralelo a la horizontal.
2. **Ajuste del perímetro de la cabeza:** Actuar sobre el pomo de ajuste 10 empujando y girando hasta que el arnés permanezca de forma cómoda, sin deslizamiento y sin excesiva opresión.
3. **Ajuste del ángulo de visión:** Aflojar los tornillos 4, ajustar al ángulo necesario

7. MANTENIMIENTO

Limpieza y almacenamiento

Limpie el equipo con un paño suave, jabón medio y agua tibia. No use disolventes.

Almacene el equipo en un ambiente a temperatura media, limpio, seco y sin polvo.

Cambio del arnés

Si el arnés está roto o no ajusta correctamente procedase a su cambio.



Use únicamente arneses originales suministrados por su distribuidor oficial.

Extraer el arnés aflojando los mandos del pomo **13** y separándolos de los tornillos.

Colocar el nuevo arnés mediante los tornillos y las tuercas **13**.

8. GARANTÍA

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte del presente equipo encontrará la tarjeta de garantía.

Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡Nota!: Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

Condiciones de garantía

Como equipo profesional se establece el período de garantía en un año desde la fecha de compra.

La garantía cesa de inmediato si el departamento de Atención al Cliente de las oficinas Centrales no dispone de la tarjeta de garantía en el plazo de un mes a partir de la fecha de compra.

La garantía cesa asimismo cuando el equipo haya sido usado de forma impropia o empleando accesorios no adecuados para los usos previstos por el fabricante.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanizado y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

STAYER se compromete únicamente a reparar o reemplazar gratuitamente el producto, o las partes de éste, que resulten defectuosos, después de un examen, a exclusivo juicio de sus Técnicos.

Todos los gastos de transporte y de desmontaje se considerarán a cargo del comprador.

Para facilitar el trabajo de los técnicos, se ruega adjuntar una descripción de los defectos que el cliente haya notado en el equipo durante su empleo.

9. INSPECCIÓN

Antes de cada uso inspeccione obligatoriamente el equipo. No use el equipo si se da cualquiera de las siguientes circunstancias. Cualquier componente no válido deberá ser reemplazado inmediatamente.

El arnés de sujeción de la cabeza estará limpio, íntegro y permitirá un ajuste perfecto a la cabeza.

El casco estará limpio, íntegro y no presentará ningún tipo de fisura.

1. DISEGNO DETTAGLIATO Fig. 1

1. Casco
2. Lente protettiva interna
3. Filtro fisso/automatico.
4. Comando della vite di fissaggio dell'arnese al casco.
7. Banda tessile di sudore.
8. Banda di regolazione dell'altezza dell'arnese.
10. Comando di regolazione della banda perimetrale dell'arnese.



Conservi sempre questo manuale e lo mantenga sempre accessibile per l'utente.



Legga e capisca completamente il manuale prima di utilizzare l'attrezzatura.

2. PEZZI DI RICAMBIO



Non utilizzare nessuna attrezzatura di saldatura senza l'informazione adeguata.



Non utilizzare l'attrezzatura se non è idoneo per la sua utilizzazione. Prima di ogni uso, verifichi l'attrezzatura a secondo si spiega nel manuale, per assicurarsi che l'attrezzatura si trova in delle condizioni perfette.



Non realizzi nessuna modifica nell'attrezzatura che non sia inclusa in questo manuale. Non utilizzi ricambi altri che gli originali indicati in questo manuale.

3. LIMITAZIONI DI USO

Non lavori innanzi a rischio di impatto severo. Questa attrezzatura è disegnata per la protezione in delle condizioni normali di saldatura.

Non lavori fuori dai margini del l'uso dell'attrezzatura. L'attrezzatura non protegge contro i liquidi corrosivi ne in atmosfere esplosive.

Non lavori fuori dai margini di uso dell'attrezzatura. Utilizzare questa attrezzatura sotto i -5 °C o su i 55 °C. Influisce nelle prestazioni del filtro e può causare danni permanenti nell'occhio o perdita di visione.

Questa attrezzatura non deve essere utilizzata per la saldatura sopra il capo o per la saldatura laser.

Non lavori fuori dai margini di uso dell'attrezzatura. La utilizzazione di questa attrezzatura in qualsiasi tipo di lavoro che richieda un grado di protezione in uno stato più scuro superiore a 13 può causare un danno permanente all'occhio o la perdita della visione. Per ciò, questa attrezzatura non è valido per il taglio con laser, saldatura laser e qualsiasi lavoro che richieda un grado superiore a 13.

Non utilizzi l'attrezzatura in saldatura intensiva sul capo. Può comportare dei danni gravi per abrasione se esiste

rischio di precipitazione del metallo fuso. Non utilizzi dissolventi nel filtro e casco di saldatura.

4. CARATTERISTICHE

Maschere "stayer welding" è composta da quattro parti

1. Casco STAYER EN 175 F (Fig n° 1)
3. Lente protettiva esterna STAYER 1 F (Fig n° 3)
4. Lente protettiva interna STAYER 1 S (Fig n° 2)

Spiegazione nel casco STAYER EN 175 F CE. STAYER= codice del fabbricante, EN 175 = numero standard, F = simbolo di impatto a bassa energia (45 m / s) CE = Conformità europea.

Spiegazione della lente protettiva STAYER 1 F CE y STAYER 1 S CE.

Spiegazione STAYER = codice del fabbricante, 1 = classe ottica, F = simbolo di impatto a bassa energia (45m / s) ó S = Resistencia incrementata, CE= Conformità Europea.

Avvertenza!

I protettori striati o danneggiati devono essere sostituiti.

Avviso!

Rischio per l'utente di occhiali da vista. Si possono trasmettere impatti di particelle ad alta velocità.

Maschera GS-0B saldatura filtro di vetro comprende uno stato scuro DIN 11 permanente.

5. SPECIFICAZIONI

GS-0 B

Dimensioni filtrarli	108 x 50 x 3 mm
L'area di visualizzazione	93 x 40 mm
Grado di protezione, lo stato poco chiaro/ scuro stato...	11
Protezione contro al infrarosso e ultravioletto	11
Filtro Intervallo chiaro scuro	0 seg
Il filtro Intervallo buio alla luce	0 seg
Temperatura di servizio	-5 -55 °C
Peso	400 gramos

6. ISTRUZIONI D' USO

Regolazione della maschera nel capo dell'utente.

Dato la differenza nelle dimensioni del capo, le regolazioni della posizione possono variare secondo ogni utente. Per regolare correttamente l'attrezzatura all'utente segua questa sequenza:

1. **Regolazione dell'altezza del capo:** Agire sulla banda superiore dell'arnese 8, regolando la lunghezza della banda fino ad appoggiarla sulla parte superiore del capo in modo che gli occhi rimangano all'altezza del filtro con la maschera perpendicolare nell'orizzontale e l'arnese parallelo nell'orizzontale.

2. **Regolazione del perimetro del capo:** Agire sulla chiavetta di regolazione 10 spingendo e girando fino che l'arnese risulti confortevole, senza spostamento e senza un'oppressione eccessiva.

3. **Regolazione dell'angolo di visione:** afflosciare le viti n° 4

7. MANUTENZIONE

Pulizia e immagazzinamento

Pulisca l'attrezzatura con un panno morbido, sapone medio e acqua tiepida. Non utilizzi dissolventi. Immagazzini l'attrezzatura in un ambiente a temperatura media, pulito, secco e senza polvere.

Cambio dell'arnese

Se l'arnese **8** è rotto o non si regola correttamente si deve procedere al suo cambio.



Utilizzi unicamente arnesi originali forniti dal suo distributore ufficiale.

Estrarre l'arnese afflosciando i comandi della maniglia **4** e separandoli dalle viti.

Collocare il nuovo arnese mediante le viti e i dadi n° **4**.

8. GARANZIA

Carta di garanzia

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura troverà la carta della garanzia.

Dovrà riempire completamente la carta della garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta di ritorno.

¡Nota!: Se mancasse questa tessera, la chiedi immediatamente al suo rivenditore.

Condizioni della garanzia

Come attrezzatura professionale si stabilisce il periodo di garanzia di un anno dalla data di acquisto.

La garanzia cessa immediatamente se il dipartimento di Attenzione al Cliente degli uffici Centrali non dispone della carta di garanzia nel periodo di un mese dalla data di acquisto.

La garanzia cessa ugualmente quando l'attrezzatura sia stata utilizzata in modo inadeguato o utilizzando degli accessori non adeguati per gli usi provvisti dal fabbricante.

La garanzia si limita unicamente ai difetti di fabbricazione o di meccanizzato e cessa quando i pezzi siano stati smontati, manipolati o riparati fuori dalla fabbrica.

STAYER s'impegna unicamente a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto, o parti del medesimo, che risultino difettosi, dopo ad un esame, a esclusivo giudizio dei suoi Tecnici.

Tutte le spese di trasporto e di smontaggio si considereranno a carico del compratore.

Per facilitare il lavoro dei tecnici, si prega di aggiungere una descrizione dei difetti che il cliente abbia notato nell'attrezzatura durante la sua utilizzazione.

9. INSPEZIONE

Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'equipaggiamento obbligatorio. Non utilizzare se una qualsiasi delle seguenti situazioni circostanze. Qualsiasi must componente non valido essere immediatamente sostituiti.

Il cablaggio tenendo la testa è pulito, in posizione verticale e consentire una calzata perfetta per la testa.

Lo scafo è pulito, completo e non presenta alcuna crepa.

1. PART LIST Fig. 1

1. Helmet.
2. Protective inner lens.
3. Fixed / automatic filter.
4. Mounting the locking nut of the harness to the hull.
7. Textile band of sweat.
8. Harness height adjustment band.
10. Attenuating adjustment of the harness perimeter band.



Protect this manual and have it available to the user.



Read and understand completely this manual before using this product.

2. SPARES



Do not use any solder equipment without prior training.



Do not use equipment if you are not prepared for its use. Before each use, inspect the equipment as explained in this manual to insure that equipment is in perfect state.



Do not make any modifications to equipment other than mentioned in this manual. Do not use replacement part other than mentioned in this manual.

3. USE LIMITATIONS

Do not work under possible severe impact conditions. This equipment is designed to protect under normal welding conditions.

Do not work out of the margins of this equipment's design. This equipment does not protect against corrosive liquids or in an explosive atmosphere.

Do not work out of the margins of this equipment's design. Using this equipment with temperatures lower than -5°C or higher than 55°C affects filter design and could cause permanent damage to the eyes and even loss of vision.

This equipment must be used for overhead welding and laser cutting and welding.

This equipment is not designed to work in wet conditions or in water. Do not submerge in liquid.

Do not work out of the margins of this equipment's design. The use of this equipment in any other type of activity that requires a level of protection higher than 13 could cause permanent damage to the eyes and even a loss of vision. This equipment is not designed to be used with laser cutting or any other work that requires a grade greater than 13.

Do not use this equipment in extensive overhead soldering. Dangerous burns could be received if there is a possibility of droppings from molten metal. Do not use solvent on the filter or helmet.

4. CHARACTERISTICS

The mask "stayer welding" are composed by four main parts:

1. Helmet sell STAYER EN 175 F (*Fig n° 1*).
2. Front cover lens STAYER 1 F (*Fig n° 3*).
3. Back cover lens STAYER 1 S (*Fig n° 2*).

Explanation of helmet sell STAYER EN 175 F
STAYER=manufacturer code, EN 175= number of testing standard, F=symbol for low energy impact (45m/s).

Explanation of cover lens STAYER 1 F and STAYER 1 S.
Explanation: STAYER=manufacturer code, 1 = optical class, F = symbol for low energy impact (45m/s) or S = increased robustness).

Warning!

Scratched or damaged oculars should be replaced.

Warning!

Eye-protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.

The GS-0B welding mask includes a permanent dark crystal filter DIN 11.

5. SPECIFICATIONS

GS-0 B

Filter dimensions	108 x 50 x 3 mm
Vision area.....	93 x 40 mm
Degree of protection, clear state/ dark state	11DIN
Degree of protection, dark state	11DIN
Protection against infrared and ultraviolet	11DIN
Interval between clear to dark	0 sec
Interval between dark to clear	0 sec
Operating Temperature.....	-5 -55 °C
Weight	500 grams

6. USER INSTRUCTIONS

1. **Adjust the height of the head:** Adjust the upper band of the harness (8), adjust the length of the band so that it sits on the head in a way that the eyes are at the height of the filter with the mask perpendicular to the horizon and the harness is parallel to the horizon.
2. **Adjustment of the perimeter to the head:** Adjust the adjustment knob (10) by pushing and turning until the harness sits comfortably without too much slack or too much pressure.
3. **Adjust the angle of vision:** Loosen screws (4).

7. MAINTENANCE

Cleaning and Storage

Clean the equipment using a soft cloth, a medium soap and lukewarm water. Do not use solvents.

Store equipment in a place that has a medium temperature and is clean and dry without any dust.

8. GUARANTEE

Guarantee card

Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card.

You should fill out the card completely and return to vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.

Conditions of warranty

As with professional equipment, there is established a warranty period of one year from the date of purchase.

The warranty will expire immediately if the Customer Attention department in the Central Office does not receive the warranty card within one month of the date of purchase.

The warranty will also expire if this equipment is used in an inappropriate manner or accessories are used that are not appropriate to the specifications of the manufacturer.

The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.

STAYER repair of defective parts or replacement is granted only after being analyzed by its technicians.

All costs of shipping and disassembly will be considered to part of the purchaser.

To make it easier for technicians, a list of defects that where found during use should be supplied.

9. INSPECTION

Before each use, mandatorily inspect the equipment. Do not use the equipment if it does not comply with any of the following circumstances. Any component not valid should be replaced immediately.

The harness to the head is clean, complete and adjusts perfectly to the head.

The helmet is clean, complete and does not present any type of crack.

The filters should be complete with no embedded projection chips or cracks, including the protection lenses.

1. DÉPEÇAGE Fig.1

1. Casque.
2. Intérieur de la lentille de protection.
3. Filtre fixe / automatique.
4. Mando écrou harnais fixation à la coque.
7. Bandeau textile.
8. Band réglage en hauteur du harnais.
10. Mando exploiter la bande de périmètre.



Conservez toujours ce manuel et maintenez-le accessible à l'utilisateur.



Lisez complètement et comprenez totalement ce manuel avant d'utiliser l'équipement.

2. PIÈCES DE RECHANGE



N'utilisez aucun équipement de soudure sans la formation adéquate.



N'utilisez pas l'équipement s'il n'est pas apte pour son utilisation. Avant chaque usage, inspectez l'équipement selon les explications de ce manuel, pour vous assurer que l'équipement est en parfait état.



Ne faites aucune modification dans l'équipement qui ne soit envisagée dans ce manuel. N'utilisez pas d'autres pièces de rechange que les originaux indiqués dans ce manuel.

3. LIMITATIONS D'UTILISATION

Ne travaillez pas face à un risque d'impact sévère. Cet équipement est conçu pour une protection dans des conditions normales de soudure.

Ne travaillez pas en dehors des marges d'utilisation de l'équipement. L'équipement ne protégera pas face à des milieux avec des liquides corrosifs ni dans des atmosphères explosives.

Ne travaillez pas hors des marges d'utilisation de l'équipement. Utilisez cet équipement en dessous de -5°C ou au-dessus de 55 °C affecté aux prestations du filtre et il peut occasionner des dommages permanents aux yeux et la perte de vision.

Cet équipement ne doit pas être utilisé pour la soudure sur la tête et la soudure laser.

Cet équipement n'est pas préparé pour travailler mouillé ou dans l'eau. Ne submergez pas l'équipement.

Ne travaillez pas hors des marges d'utilisation de l'équipement. L'utilisation de cet équipement dans n'importe quel type de travail exigeant un degré de protection dans l'état plus obscur supérieur à 13 peut entraîner un dommage permanent à l'œil et une perte de vision. Par conséquent, cet équipement n'est pas valable pour une coupe laser, une soudure laser et tout travail

exigeant un degré supérieur à 13.

N'utilisez pas l'équipement dans une soudure intensive sur la tête. Danger: il peut entraîner de graves dommages par brûlure, s'il existe un risque de précipitation de métal fondu.

N'utilisez pas des dissolvants dans le filtre et le casque de soudure.

4. CARACTÉRISTIQUES

Les machines "stayer welding" ils sont composés de quatre parties:

1. Casque STAYER EN 175 F (Fig. n° 1)
2. Lentille protectrice extérieure STAYER 1 F (Fig. n° 3)
3. Lentille protectrice intérieure STAYER 1 S (Fig. n° 2)

Explication de la lentille protectrice STAYER 1 F CE et STAYER 1 S CE.

Explication: STAYER = code du fabricant, 1 = classe optique, F = symbole d'impact de faible énergie (45m / s) ou S = Résistance accrue, CE= Conformité européenne.

Attention!

Les protecteurs rayés ou endommagés doivent être remplacés.

Avis!

Risque pour l'utilisateur de lunettes de vue. Des impacts peuvent être transmis en présence de particules de haute vitesse.

Masque de soudage GS-0B filtre en verre comprend un état sombre DIN 11 permanent.

5. SPECIFICATIONS

GS-0 B

Dimension du filtre.....	108 x 50 x 3 mm
Zone de vision.....	93 x 40 mm
Degré de protection, état clair/état obscur.....	11
Protection face à l'infrarouge et l'ultraviolet.....	11
Intervalle de filtre clair à foncé.....	0 sec.
Intervalle de filtre obscur à clair.....	0 sec.
Température de service.....	-5 -55 °C
Poids.....	400 grammes

6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Ajustement pour usager.

En raison des différences dans les dimensions de tête les ajustements de la position peuvent varier selon chaque usager. Pour ajuster correctement l'équipement à l'utilisateur veuillez suivre la séquence suivante:

1. Ajustement de la hauteur de la tête: Agir sur la bande supérieure du harnais 8, en ajustant la longueur de la bande jusqu'à l'appuyer dans la partie supérieure de la tête de sorte que les yeux soient à la hauteur du filtre avec le masque perpendiculaire à l'horizontale et le harnais parallèle à l'horizontale.

2. Ajustement du périmètre de la tête: Agir sur bouton d'ajustement 10 en poussant et en faisant tourner jusqu'à ce que le harnais soit commode, sans glissement et sans

oppression excessive.

3. Ajustement de l'angle de vision: Desserrer les vis 4

7. MAINTENANCE

Nettoyage et stockage

Nettoyez l'équipement avec un torchon doux, du savon moyen et de l'eau tiède. N'utilisez pas des dissolvants.

Stockez l'équipement dans un milieu à température moyenne, propre, sec et sans poussière.

8. GARANTIE

Carte de Garantie

Parmi les documents qui font partie du présent équipement vous trouverez la carte de garantie. Il faudra remplir complètement la carte de garantie en appliquant à cette copie du ticket d'achat ou de la facture et la remettre à votre revendeur en échange de l'accusé de réception correspondant.

Remarque.- Si cette carte était manquante demandez-la aussitôt à votre revendeur.

Conditions de garantie

Comme équipement professionnel on établit la période de garantie à un an à partir de la date d'achat.

La garantie cesse aussitôt si le service d'Attention à la Clientèle des bureaux centraux ne dispose pas de la carte de garantie dans un délai d'un mois à partir de la date d'achat.

La garantie cesse également lorsque l'équipement aura été utilisé d'une manière incorrecte ou en employant des accessoires non adéquats pour les utilisations prévues par le fabricant.

La garantie se limite seulement aux défauts de fabrication ou de mécanisation et cesse lorsque les pièces ont été démontées, manipulées ou réparées hors de l'usine.

STAYER s'engage seulement à réparer ou à remplacer gratuitement le produit, ou les parties de ce dernier, qui seraient défectueuses, après un examen, selon l'avis exclusif de ses Techniciens.

Tous les frais de transport et de démontage seront considérés à la charge de l'acheteur.

Pour faciliter le travail des techniciens, vous êtes priés de joindre une description des défauts que le client aura observé dans l'équipement pendant son emploi.

9. INSPECTION

Avant chaque utilisation inspectez obligatoirement l'équipement. N'utilisez pas l'équipement s'il se présente l'une quelconque des circonstances suivantes. Tout composant non valable devra être remplacé immédiatement.

Le harnais de fixation de la tête sera propre, intégral et permettra un ajustement parfait à la tête.

Le casque sera propre, intégral et ne présentera aucun type de fissure.

Les protecteurs et les filtres devront être intégraux, sans projections incrustées ni fissures, à l'inclusion des lentilles protectrices.

1. CORTE Fig.1

1. Capacete.
2. interior lente protetora.
3. Fixed / filtro automático. grau botão
4. Mando anexo arnês porca ao casco..
7. Tafilite têxtil.
8. Banda de ajuste de altura arnês.
10. Mando aproveitar a banda perímetro.



Conserve sempre este manual e mantenha-o acessível ao utilizador.



Leia por completo e perceba completamente o presente manual antes de utilizar o equipamento.

2. PEÇAS DE REPOSIÇÃO



Não utilizar nenhum equipamento de soldadura sem a informação adequada.



Não utilizar o equipamento se não esta apto para sua utilização. Antes de cada utilização, verifique o equipamento segundo esta explicado no presente manual, para assegurar-se de que equipamento se encontra em perfeita condição.



Não realize nenhuma modificação no equipamento que não esteja incluída neste manual. Não utilize outras reposições mais que os originais indicados neste manual.

3. LIMITAÇÕES DE USO

Não trabalhe perante risco de impacto severo. Este equipamento esta desenhado para protecção em condições normais de soldadura.

Não trabalhe fora das margens de uso do equipamento. O equipamento não protege contra líquidos corrosivos nem atmosferas explosivas.

Não trabalhe fora das margens de uso do equipamento sob -5 °C ou por acima de 55 °C. Afecta as prestações do filtro e pode causar danos permanentes ao olho e perda de visão.

Este equipamento não deve ser utilizado para soldagem por cima da cabeça e soldagem laser.

Não trabalhe fora das margens de uso do equipamento. A utilização deste equipamento em quaisquer tipo de trabalho que requeira um grau de protecção no estado mais obscuro superior a 13 pode causar um dano permanente ao olho ou perda de visão. Porém, este equipamento não é valido para corte laser, soldadura laser e quaisquer trabalho que requeira um grau superior a 13.

Não utilize o equipamento em soldadura intensiva sobre a cabeça. Pode causar danos graves por queimadura se

existe risco de precipitação de metal fundido. Não utilize dissolventes no filtro e capacete de soldadura.

4. CARACTERÍSTICAS

Máscaras “stayer welding” eles são compostos por quatro partes:

1. Capacete STAYER EM 175 F (Fig. n° 1)
2. Lente protetora exterior STAYER 1 F (Fig. n° 3)
3. Lente protetora interior STAYER 1 S (Fig. n° 2)

Explicação no capacete STAYER EM 175 F CE. STAYER = código do fabricante, EM 175 = número padrão, F = símbolo de impacto de baixa energia (45 m / s) CE = Conformidade Europeia.

Explicação da lente protetora STAYER 1 F CE e STAYER 1 S CE.

Explicação: STAYER = código do fabricante, 1 = tipo ótica, F = símbolo de impacto de baixa energia (45m / s) ou S = Resistência incrementada, CE= Conformidade Europeia.

Advertência!

Os protetores riscados ou danificados devem ser substituídos.

Aviso!

Risco para o utilizador de óculos de vista. É possível transmitir impactos de partículas de alta velocidade.

Máscara GS-0B soldagem filtro de vidro inclui um estado escuro DIN 11 permanente.

5. ESPECIFICAÇÕES

GS-0

Filtro de coloração Dimension.....	108 x 50 x3 mm
Zona de visão	93 x 40 mm
Grau de protecção, état claro/ état obscur.....	11
Cara Protecção à ultravioleta infravermelho l'e ele.....	11
Intervalle dois filtro claro à foncé.....	0 s
Intervalle obscur dois filtro à clara.....	0 se
Temperatura de serviço.....	-5 -55 °C
Peso.....	400 grammes

6. INSTRUÇÕES DE USO

Ajuste da máscara na cabeça do utilizador.

Devido às diferenças nas dimensões de cabeça os ajustes da posição podem variar segundo cada utilizador. Para ajustar correctamente o equipamento ao utilizado siga esta sequência:

1. **Ajuste da altura da cabeça:** Actuar sobre da banda superior do arnês 8, a ajustar o comprimento da banda até que apoie na parte superior da cabeça de maneira que os olhos fiquem à altura do filtro com a máscara perpendicular à horizontal e o arnês paralelo à horizontal.

2. **Ajuste do perímetro da cabeça:** Actuar sobre a maçaneta de ajuste 10 a empurrar e girar até que o arnês

permaneça de forma confortável, sem deslizamento e sem excessiva opressão.

3. **Ajuste do ângulo de visão:** Afrouxar os parafusos nº 4

7. MANUTENÇÃO

Limpeza e armazenamento

Limpe o computador com um pano macio e sabão e meio de água tibia. Não use solventes.

Armazenar o equipamento dentro de um ambiente a uma temperatura média, limpo, seco e livre de poeira.

8. GARANTIA

Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte do presente equipamento encontrará o cartão de garantia.

Deverá preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta copia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cambio do correspondente acuse de recibo.

¡Nota!: Se faltar este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

Condições de garantia

Como equipamento profissional estabelece-se o período de garantia num ano desde a data de compra.

A garantia cessa de imediato se o departamento de Atenção ao Cliente dos escritórios Centrais não dispõe

do cartão de garantia no prazo de um mês a partir da data de compra.

A garantia cessa igualmente quando o equipamento tenha sido usado de maneira inadequada ou a empregar acessórios não adequados para os usos estabelecidos pelo fabricante.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação ou de mecanizado e cessa quando as peças têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

STAYER compromete-se unicamente a reparar ou substituir gratuitamente o produto, ou as partes deste, que resultem delituosos, depois dum exame, a exclusivo júízo dos seus Técnicos.

Todas as despesas de transporte e de desmontagem considerar-se-ão se pagar pelo comprador.

Para facilitar o trabalho dos técnicos, roga-se anexar uma descrição dos defeitos que o cliente tenha notado no equipamento durante sua utilização.

9. INSPECÇÃO

Antes de cada uso, verifique o equipo.No necessariamente usar o computador se for dada alguma das seguintes circunstâncias.

Qualquer componente deve inválido ser substituído imediatamente.

O chicote segurando a cabeça está limpa, vertical e

permitir um ajuste perfeito para a sua cabeça.

O casco é limpo, completo e não apresenta qualquer crack.

Shields e filtros deve ser completa, projeções ou rachaduras não embarcados, incluindo lentes protectora.

1. LISTA CZĘŚCI (Fig. 1)

1. Kask.
2. ochronna wnętrze obiektywu.
3. Stała / automatyczny filtr.
4. Mocowania upręży orzech do kadłuba.
7. Opaska tekstylna.
8. Zespół Regulacja wysokości upręży.
10. Mando wykorzystać taśmę obwodową.



Chronić tę instrukcję i przechowywać w miejscu dostępnym dla użytkownika.



Przed użyciem produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję

2. CZĘŚCI ZAMIENNE



Nie używać żadnych urządzeń do spawania bez wcześniejszego przeszkolenia.



Nie należy używać urządzenia, nie będąc przygotowanym do jego użytku. Przed każdym użyciem sprawdzić sprzęt w sposób opisany w niniejszej instrukcji, aby upewnić się, że jest w idealnym stanie.



Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia, poza tymi wymienionymi w niniejszej instrukcji. Nie należy używać części zamiennych innych niż wskazane w tym

3. OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYCIA

Urządzenie to nie jest przeznaczone do pracy w wrażliwych warunkach, lecz zostało zaprojektowane tak, aby zapewnić bezpieczeństwo podczas spawania w warunkach normalnych. Nie zapewnia ono ochrony przed odłamkami tarcz ściernych i szlifierskich. Niniejszego urządzenia nie należy używać do zabezpieczenia podczas pracy z tarczami szlifierskimi i ściernymi.

Nie pracować w warunkach, które wykraczają poza marginesy wyznaczone konstrukcją tego urządzenia. Sprzęt nie chroni przed korozyjnymi cieczami, ani nie zapewnia bezpieczeństwa w atmosferze zagrożonej wybuchem.

Nie pracować w warunkach, które wykraczają poza marginesy wyznaczone konstrukcją tego urządzenia. Korzystanie z niego w temperaturze niższej niż -5°C lub wyższej niż 55°C wpływa ujemnie na działanie filtra i może spowodować trwałe uszkodzenie oczu, a nawet utratę wzroku.

Sprzęt ten nie jest przeznaczony do pracy w warunkach o dużej wilgotności, ani w wodzie. Nie zanurzać go w cieczy.

Nie pracować w warunkach, które wykraczają poza marginesy wyznaczone konstrukcją tego urządzenia.

Korzystanie z tego urządzenia do innego rodzaju czynności, które wymagają wyższego poziomu ochrony niż poziom 13, może spowodować trwałe uszkodzenie oczu, a nawet utratę wzroku. Sprzęt ten nie jest przeznaczony do stosowania przy cięciu laserem, ani do innej pracy, która wymaga wyższego stopnia zabezpieczenia niż stopień 13.

Urządzenia tego nie należy używać podczas ciągłego spawania nad głową. Odpryski oraz spadające krople stopionego metalu mogą spowodować poważne oparzenia. Nie należy używać rozpuszczalników do czyszczenia filtra, ani kasku.

4. CHARAKTERYSTYKA

Maski "Stayer Welding" składa się z czterech części:

1. Kask STAYER PL 175 F (Rys 1)
3. zewnętrzna soczewki ochronne STAYER 1 F (rys 3)
4. soczewki ochronne wewnątrz Stayer 1 S (rys nr 2)

Objaśnienie kadłub STAYER PL 175 F CE.

Kod Stayer = producenta, EN 175 = Standardowa ilość, symbolem F = niski wpływ energii ($45\text{ m} / \text{s}$) = CE Zgodność Europejska

Objaśnienie soczewki ochronnej STAYER 1 F CE i Stayer 1 S WE.

Objaśnienie: STAYER = kod producenta, 1 = klasa optyczna, symbolem F = niski wpływ energii ($45\text{ m} / \text{s}$) lub S = podwyższona odporność, CE = Zgodność Europejskiej.

Ostrzeżenie!

Porysowane lub uszkodzone osłony muszą być wymienione.

Ostrzeżenie!

Przez ryzyko USER przezierników. Może być transmitowany oddziaływanie w obecności cząstek o dużej prędkości.

Maska GS-0B zawiera stałe filtr szklany spawania DIN 11 ciemny stan stały

5. DANE TECHNICZNE AS

GS-0 B

Wymiary filtra.....	108 x 50 x 3 mm
Pole widzenia.....	93 x 40 mm
Klasa ochrony, filtr przezroczysty, filtr zaciemniający....	11
Ochrona przed promieniowaniem IR/UV.....	11
Czas zaciemniania.....	0sek
Czas rozjaśniania.....	0sek
Temperatura pracy.....	5-55°C
Waga.....	400g

6. INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA

Dopasowywanie maski do użytkownika

Ustawienia mogą się zmieniać ze względu na różne rozmiary głów użytkowników. Aby prawidłowo dopasować sprzęt do indywidualnego użytkownika, należy postępować zgodnie z instrukcjami.

1. **Ustawić wysokość głowy:** Wyregulować górny pasek wiązby (8), ustawić jego długość tak, aby leżał na głowie w taki sposób, że oczy znajdują się na wysokości filtra, z maską ustawioną prostopadłe i wiązba ułożoną równoległe do horyzontu.
2. **Dostosowanie do obwodu głowy:** Ustawić pokrętkę regulacji (10), naciskając i obracając ją, aż wiązba osiadzie wygodnie bez nadmiernego luzu lub zbytniego ucisku.
3. **Ustawienie kąta widzenia:** Poluzować śruby (4),

7. KONSERWACJA

Czyszczenie i przechowywanie

Czyścić urządzenie za pomocą miękkiej ściereczki z użyciem letniej wody z mydłem.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu o średniej temperaturze, które jest czyste, suche i pozbawione kurzu.

GWARANCJA

Karta gwarancyjna

Karta gwarancyjna powinna być dołączona do dokumentacji, która towarzyszy urządzeniu.

Kartę należy wypełnić całkowicie i zwrócić za pokwitowaniem sprzedawcy, wraz z kopią paragonu zakupu lub faktury.

Uwaga: Jeśli karty gwarancyjnej nie można znaleźć w dokumentacji, należy o nią poprosić za pośrednictwem dostawcy.

Warunki gwarancji

Tak jak w przypadku sprzętu profesjonalnego, ustalony okres gwarancji to jeden rok od daty zakupu.

Gwarancja wygaśnie natychmiast, jeśli Dział Obsługi Klienta w Siedzibie Głównej firmy nie otrzyma karty gwarancyjnej w przeciągu miesiąca od daty zakupu.

Gwarancja wygaśnie również, jeśli urządzenie będzie używane w niewłaściwy sposób, albo użyte w nim akcesoria nie będą zgodne ze specyfikacją podaną przez producenta.

Gwarancja ogranicza się jedynie do wad produkcyjnych i wygasa, jeśli jakieś części zostały usunięte z urządzenia lub jeśli manipulowano przy nich, lub też urządzenie było naprawiane przez podmiot inny niż producent lub autoryzowany przez niego serwis.

Naprawa lub wymiana uszkodzonych części przez firmę **STAYER** jest zapewniana dopiero po analizie dokonanej przez jej techników.

Wszystkie koszty związane z wysyłką i demontażem będą ponoszone przez nabywcę.

Aby ułatwić pracę technikom, wraz z urządzeniem powinien być dostarczony wykaz wad stwierdzonych w trakcie jego użytkowania.

8. KONTROLA

Przed każdym użyciem należy obowiązkowo sprawdzić sprzęt. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli nie spełnia któregokolwiek z poniższych warunków. Każda nieodpowiedniacząca powinna być natychmiast wymieniona.

Wiązba na głowę powinna być czysta, kompletnie i doskonale dopasowana do głowy.

Kask powinien być czysty, kompletny i bez żadnych pęknięć.

Filtry powinny być kompletne, bez osadzonych w nich wiórow odpryskowych lub pęknięć, włącznie z warstwami ochronnymi.

1. SEZNAM KOMPONENTŮ (Obr. 1)

1. Kukla (odlitek)
2. Vnitřní ochranné sklo (clona).
3. Samostmívací (automatická) pevná filtrační kazeta (ADF).
4. Matka pro ovládání šroubů pro upevnění popruhů na přílbu kukly.
7. Textilní páska pohlcující vlhkost.
8. Popruhy pro nastavení výšky postroje.
10. Ovládání nastavení obvodového popruhu postroje.



Tento návod uložte vždy na bezpečném místě a mějte jej vždy připravený k dispozici pro potřeby uživatele.



Před použitím výrobku si tento návod a související bezpečnostní pokyny pečlivě přečtěte a ujistěte se, že jim rozumíte.

2. NÁHRADNÍ DÍLY



Nepoužívejte jakékoliv zařízení ke svařování, aniž byste absolvovali odpovídající odborné proškolení a kurz pro svařování.



Nepoužívejte jakékoliv zařízení ke svařování, které není určeno pro dané použití. Před každým použitím nejprve kuklu dle popisu v návodu vždy pečlivě zkontrolujte a rovněž vždy proveďte, zda je v bezvadném technickém stavu.



Na zařízení neprovádějte žádné technické úpravy a modifikace s výjimkou těch, které jsou v tomto návodu výslovně uvedeny a povoleny. Používejte pouze originální náhradní díly uvedené výrobcem v tomto návodu k použití.

3. OMEZENÍ ZPŮSOBU POUŽITÍ

Zařízení používejte, jen pokud je kompletní. Toto zařízení poskytuje ochranu jen za běžných pracovních podmínek svařování a rozbrušování. Toto zařízení neposkytuje ochranu proti dalším případným rizikům, jako jsou například dopady úlomků brusných kotoučů nebo prudké nárazy.

Nepřekračujte hranice technických možností tohoto zařízení. Toto vybavení neposkytuje ochranu proti louhům nebo žíravinám ani při práci ve výbušném prostředí.

Nepřekračujte hranice technických možností tohoto zařízení. Pokud toto vybavení používáte při teplotách nižších než -5 °C nebo vyšších než 55 °C, které nežádoucím způsobem ovlivňují filtrační parametry, vystavujete se tak riziku poškození zraku či dokonce nebezpečí ztráty zraku.

Výrobce nedoporučuje, aby toto zařízení bylo používáno při svařování nad hlavou, svařování laserem nebo

autogenem. Toto vybavení nesmí být používáno ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Kuklu ani její komponenty nikdy neponořujte do vody.

Nepřekračujte hranice technických možností tohoto vybavení. Pokud používáte toto vybavení při pracích, které vyžadují stupeň ochrany vyšší než 13, vystavujete se se nebezpečí poškození zraku nebo dokonce nebezpečí oslepnutí. Toto vybavení není určeno pro použití pro řezání laserem, svařování laserem a pro ostatní činnosti, které vyžadují stupeň ochrany vyšší než 13.

Nepoužívejte toto vybavení při velkém objemu svářečských prací nad úrovní hlavy. Při pádu roztaveného kovu může dojít k vážným popáleninám horkou struskou nebo padajícími úlomky obrobku. K čištění filtru nebo kukly nepoužívejte rozpouštědla nebo příliš silné čisticí prostředky a roztoky.

4. CHAREKTIRISTICKÉ VLASTNOSTI

1. Přílba (odlitek) kukly STAYER EN 175 F (Obr. 1)
2. Vnější ochranné sklo (clona) STAYER 1 F (Obr.3)
3. Vnitřní ochranné sklo (clona) STAYER 1 S (Obr. 2)

Vysvětlivky k údajům na přílbě kukly STAYER EN 175 F CE. STAYER = identifikace výrobce, EN 175 = číslo normy, F = symbol pro náraz s nízkou energií (45 m/s), CE = prohlášení o shodě s evropskými normami.

Výstraha!

Pravidelně kontrolujte ochranná skla (clony), v případě poškození nebo poškrábání je vždy před použitím kukly vyměňte za nový.

Výstraha!

Obsluha, která používá standardní dioptrické brýle, se vystavuje riziku, že nárazy částic letících vysokou rychlostí mohou být přenášeny na tyto brýle.

5. TECHNICKÉ PARAMETRY

GS-0

Rozměry filtrační kazety.....	108x50x3mm
Rozměry průzoru.....	93 x40 mm
Stupeň ochrany, čirý stav/tmavý stav	11
Ochrana proti infračervenému a ultrafialovému záření	11
Čas ztmavení filtru.....	0sek
Čas zesvětlení filtru	0sek
Provozní teplota.....	5 až 55 °C
Hmotnost.....	400g
Doba bezpečného provozu.....	2roky

6. POKYNY K POUŽITÍ

Uživatelské nastavení.

Nastavení postrojů svářečské kukly lze přizpůsobit v závislosti na velikosti hlavy každého uživatele. Pro správné uživatelské nastavení postupujte dle následujících pokynů:

1. **Nastavení výšky hlavy:** Nastavte délku horního popruhu postroje 8 tak, aby svářečská kukla seděla dobře na hlavě, přičemž se oči uživatele nachází v úrovni filtru, kdy kukla zaujímá kolmou polohu a postroj vodorovnou.
2. **Nastavení obvodu hlavy:** Stiskněte ovládání pro nastavení obvodového popruhu postroje 10 a otáčivým pohybem seřídte postroj tak, aby seděl pohodlně na hlavě, přičemž se nesmí klouzat dolů ani naopak příliš tlačit do čela.
3. **Nastavení úhlu průhledu:** Povolte šrouby pro upevnění popruhů na přílbu kukly 4.

technici centrálního servisního střediska výrobce a zaměstnanci autorizovaných servisů výrobce.

V případě mimozáruční opravy jdou veškeré náklady spojené s opravou a dopravou zařízení do autorizovaného servisu a zpět k tíži kupujícího.

V případě zaslání vadného přístroje k opravě do autorizovaného servisu vás žádáme o laskavé uvedení popisu závady stroje a okolností, při nichž k závadě došlo. Značně se tím usnadní a zrychlí oprava.

7. ZÁRUKA, POKYNY K ÚDRŽBĚ A ČIŠTĚNÍ

Čištění, údržba a uskladnění

Otřete přístroj vždy čistým měkkým vlhkým hadříkem. V případě, že kuklu nepoužíváte, uskladněte ji v čistém, suchém a bezprašném prostředí optimálně v pokojové teplotě.

8. ZÁRUKA

Záruční list

Součástí dokumentace je i záruční list. V případě reklamace výrobku předložte prodejci vyplněný záruční list potvrzený při prodeji nebo originál faktury/ dokladu prokazující zakoupení výrobku.

Poznámka! V případě, že záruční list není součástí dokumentace, požádejte o něj bez odkladu prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

Záruční podmínky

S ohledem na skutečnost, že se jedná o zařízení určené výhradně pro profesionální použití, výrobce poskytuje záruku v délce 12 měsíců od data prodeje.

Pokud zákazník nedodá spolu s reklamovaným zařízením do autorizovaného servisního střediska potvrzený záruční list od prodejce s uvedením data prodeje výrobku nebo příslušný prodejní doklad, záruka nebude uznána a oprava bude provedena jako mimozáruční.

Záruka se v souladu s platným zákonem vztahuje výhradně na výrobní a montážní vady nebo na vady materiálu. Ze záruky jsou vyloučeny závady způsobené nesprávným užíváním, přetěžováním, nedodržením pokynů obsažených v návodu. Záruka se rovněž nevztahuje na díly podléhající opotřebení nebo na běžné opotřebení zařízení. Zásah zákazníkem nebo třetími osobami, které nepracují pro náš oficiální servis, použití cizích dílů pro montáž jsou důvodem pro zrušení záručních práv.

Opravy vašeho zařízení svěřte kvalifikovanému autorizovanému servisu, který bude používat pro opravy pouze originální nebo identické náhradní díly.

Výrobce STAYER se zavazuje v rámci záruky bezplatně opravit v souladu s platnými zákony v dané zemi výhradně reklamace z titulu výrobní a montážní vady nebo vady materiálu. Posouzení oprávněnosti záruky provádějí

8. ODZKOUŠENÍ A KONTROLA

Před každým použitím je nezbytně nutné provést kontrolu kukly. Kuklu v žádném případě nepoužívejte, pokud nesplňuje některý z následujících požadavků. Jakékoliv nevyhovující komponenty kukly musí být neprodleně vyměněny.

Postroj k uchycení kukly na hlavě musí být čistý, kompletní a musí sedět na hlavě uživatele dokonale.

Přilba (odlitek) musí být čistá, kompletní a neporušená bez jakýchkoliv prasklin či trhlin.

Filtrační kazeta včetně ochranných skel musí být kompletní a neporušená, bez jakýchkoliv známek poškození od prasklin, trhlin nebo popálenin od odletujících jisker a taveniny.

Filtr musí stínit celou plochu průhledu tak, aby jím nepronikalo žádné nežádoucí světlo či nebezpečné záření.

1. ΛΙΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΙΚ. 1

1. Κράνος
2. Προστατευτικός εσωτερικός φακός.
3. Σταθερό / αυτόματο φίλτρο.
4. Τοποθέτηση του παξιμαδιού ασφάλισης της εξάρτησης στο σώμα.
7. Υφασμάτινη κορδέλα για τον ιδρώτα.
8. Ιμάντας ρύθμισης ύψους εξάρτησης.
10. Ρυθμιστικό του περιμετρικού ιμάντα της εξάρτησης.

**Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και διαθέστε το στον χρήστη.
Διαβάστε και κατανοήστε πλήρως το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.**

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Μην χρησιμοποιείτε εξοπλισμό συγκόλλησης χωρίς προηγούμενη εκπαίδευση.

Μην χρησιμοποιείτε εξοπλισμό αν δεν είστε προετοιμασμένοι για τη χρήση του. Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρείτε τον εξοπλισμό όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι σε άριστη κατάσταση.

Μην κάνετε τροποποιήσεις στον εξοπλισμό, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά, εκτός από εκείνα που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

3. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Μην εργάζεστε αν υπάρχουν πιθανότητες σοβαρού χτυπήματος. Αυτός ο εξοπλισμός είναι σχεδιασμένος για να προστατεύει κάτω από κανονικές συνθήκες συγκόλλησης.

Μην εργάζεστε έξω από τα περιθώρια του σχεδιασμού αυτού του εξοπλισμού. Αυτός ο εξοπλισμός δεν προστατεύει από διαβρωτικά υγρά ή αν υπάρχει εκρηκτική ατμόσφαιρα.

Μην εργάζεστε έξω από τα περιθώρια του σχεδιασμού αυτού του εξοπλισμού. Η χρήση αυτού του εξοπλισμού σε θερμοκρασίες χαμηλότερες από -5°C ή υψηλότερες από 55°C επηρεάζει τον σχεδιασμό του φίλτρου και ενδέχεται να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στα μάτια, ακόμη και απώλεια της όρασης.

Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται για συγκόλληση πάνω από το κεφάλι, καθώς και για κοπή και συγκόλληση με λείζερ.

Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι σχεδιασμένος για να λειτουργεί σε υγρές συνθήκες ή μέσα σε νερό. Μην τον βυθίζετε σε υγρά.

Μην εργάζεστε έξω από τα περιθώρια του σχεδιασμού αυτού του εξοπλισμού. Η χρήση αυτού του εξοπλισμού σε κάθε άλλο είδος δραστηριότητας που απαιτεί επίπεδο προστασίας υψηλότερο από 13 ενδέχεται να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στα μάτια, ακόμη και απώλεια της όρασης. Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι σχεδιασμένος για να χρησιμοποιείται με κοπή λείζερ ή κάθε άλλη εργασία που απαιτεί βαθμίδα προστασίας μεγαλύτερη από 13.

Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό σε εκτεταμένη συγκόλληση πάνω από το κεφάλι. Θα μπορούσαν να προκληθούν επικίνδυνα εγκαύματα, αν υπάρχει πιθανότητα ενστάλαξης τηγμένου μετάλλου. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες στο φίλτρο ή στο κράνος.

4. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Η μάσκα ηλεκτροσυγκόλλησης Stayer αποτελείται από τέσσερα κύρια μέρη:

1. Στήριγμα κράνους STAYER EN 175 F (Εικ. αριθ. 1).
2. Φακός μπροστινού καλύμματος STAYER 1 F (Εικ. αριθ. 3).
3. Φακός πίσω καλύμματος STAYER 1 S (Εικ. αριθ. 2).

Επεξήγηση του στηρίγματος κράνους STAYER EN 175 F STAYER=κωδικός κατασκευαστή, EN 175= αριθμός προτύπου δοκιμής, F=σύμβολο χαμηλής ενεργειακής κατανάλωσης (45m/s).

Επεξήγηση των φακών καλύμματος STAYER 1 F και STAYER 1 S. Επεξήγηση: STAYER=κωδικός κατασκευαστή, 1 = οπτική κλάση, F = σύμβολο χαμηλής ενεργειακής κατανάλωσης (45m/s) ή S = αυξημένη στιβαρότητα).

Προειδοποίηση!

Τα γρατζουνισμένα ή χαλασμένα προσοφθάλμια θα πρέπει να αντικαθίστανται.

Προειδοποίηση!

Τα προστατευτικά ματιών έναντι σωματιδίων υψηλής ταχύτητας που φοριούνται πάνω από τυπικά γυαλιά οράσεως μπορούν να μεταδώσουν τις κρούσεις, προκαλώντας έτσι κίνδυνο για τον χρήστη.

5. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

GS-0 B

Διαστάσεις φίλτρου.....	108 x 50 x 3 mm
Περιοχή όρασης.....	93 x 40 mm
Βαθμός προστασίας, καθαρή κατάσταση / σκοτεινή κατάσταση.....	11 DIN
Βαθμός προστασίας, σκοτεινή κατάσταση.....	11 DIN
Προστασία από συμπεράσματα και υπεριώδη.....	11 DIN
Διάστημα μεταξύ διαφανούς έως σκοτεινού.....	0 δευτερολέπτου
Εσωτερικό μεταξύ σκοτεινού έως διαγραφής.....	0 δευτερολέπτου
Θερμοκρασία λειτουργίας.....	-5 -55 °C
Βάρος.....	500 γραμμάρια

6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ρύθμιση του ύψους του κεφαλιού: Ρυθμίστε τον επάνω ιμάντα της εξάρτησης (8). Ρυθμίστε το μήκος του ιμάντα για να εφαρμόζει πάνω στο κεφάλι με τρόπο ώστε τα μάτια να βρίσκονται στο ύψος του φίλτρου με τη μάσκα κάθετα προς τον ορίζοντα και η εξάρτηση να είναι παράλληλη προς τον ορίζοντα.

Προσαρμογή της περιμέτρου στο κεφάλι: Ρυθμίστε το κουμπί ρύθμισης (10) πιέζοντας και περιστρέφοντας μέχρι η εξάρτηση να εφαρμόζει άνετα, χωρίς υπερβολική χαλάρωση ή υπερβολική πίεση.

Ρύθμιση της οπτικής γωνίας: Ξεβιδώστε τις βίδες (4).

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός και αποθήκευση

Καθαρίζετε τον εξοπλισμό με ένα μαλακό πανί, μέτριο σαπούνι και χλιαρό νερό. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες.

Αποθηκεύετε τον εξοπλισμό σε χώρο που έχει μέτρια θερμοκρασία και είναι καθαρός και στεγνός, χωρίς σκόνη.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Κάρτα εγγύησης

Στην τεκμηρίωση που συνοδεύει αυτόν τον εξοπλισμό θα πρέπει να βρείτε την κάρτα εγγύησης.

Θα πρέπει να συμπληρώσετε πλήρως την κάρτα και να την επιστρέψετε στον προμηθευτή μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς ή του τιμολογίου και θα λάβετε απόδειξη.

Σημείωση: Αν δεν μπορείτε να βρείτε την κάρτα εγγύησης μέσα στην τεκμηρίωση, πρέπει να τη ζητήσετε από τον προμηθευτή σας.

Όροι εγγύησης

Όπως ισχύει για τον επαγγελματικό εξοπλισμό, υπάρχει μια καθιερωμένη περίοδος εγγύησης ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση θα λήξει αμέσως, αν η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών στα κεντρικά γραφεία δεν λάβει την κάρτα εγγύησης εντός ενός μηνός από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση θα λήξει επίσης αν αυτός ο εξοπλισμός χρησιμοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο ή χρησιμοποιηθούν εξαρτήματα που δεν ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Η εγγύηση περιορίζεται μόνο στα κατασκευαστικά ελαττώματα και λήγει αν εξαρτήματα έχουν αφαιρεθεί, υποστεί χειρισμό ή επισκευαστεί από άλλο πρόσωπο εκτός από τον κατασκευαστή.

Η επισκευή ελαττωματικών εξαρτημάτων ή η αντικατάστασή τους παρέχεται από τη STAYER μόνο αφού αναλυθούν από τους τεχνικούς της.

Όλα τα έξοδα αποστολής και αποσυναρμολόγησης θεωρείται ότι βαρύνουν τον αγοραστή.

Για να διευκολυνθούν οι τεχνικοί, θα πρέπει να παρασχεθεί κατάλογος των ελαττωμάτων που εντοπίστηκαν κατά τη χρήση.

8. ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Πριν από κάθε χρήση, πρέπει υποχρεωτικά να επιθεωρείτε τον εξοπλισμό. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό αν δεν συμμορφώνεται με κάποιον από τους παρακάτω όρους. Κάθε εξάρτημα που δεν είναι εντάξει πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.

Η εξάρτηση που εφάπτεται με το κεφάλι είναι καθαρή, πλήρης και προσαρμόζεται τέλεια στο κεφάλι.

Το κράνος είναι καθαρό, πλήρες και δεν παρουσιάζει κανένα είδος ρωγμής.

Τα φίλτρα θα πρέπει να είναι πλήρη, χωρίς ενσωματωμένα εκπορευόμενα θραύσματα ή ρωγμές, συμπεριλαμβανομένων των φακών προστασίας.

Το φίλτρο πρέπει να καλύπτει τελείως την υποδοχή, με τρόπο ώστε να μην περνάει κανένα είδος φωτός.

CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com